

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 43688146	Num. spediz. Sendungs-Nr. 50022330	GiornoSped. Versandtag 2020-12-14
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728			
	FORNITURA EU			
*****	Numero d'ordine	0199662		
	Bolla	43688146		
	Magazzino	73/5061		
	N. ordine cliente	550003885702		
	Vostro riferimento	411		
	Dati supplementari	20170831		
0010	Nr-art-clie	9009066775		
		084681004-4062-10		
	084-681-004	F-229082.K-HLA/0-5#W		
		COM-Code DI		
	Paese origine	GERMANIA		
	Charge	0039109775	di cui	1344# 965016213 001
	Charge	0039109775	di cui	1344# 965016470 002
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	2 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	2 P-26-SGP3	Pallet 800X600X160-INA-HLZ		
	16 P-14-C0328	SLC GR-400X300X280-PP		
	480 P-42-GR3-	225X51X49-30 Tube 51X49x227.5		
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL. tara Nr.espresso		
MW PAL	795 X 599 X 720 mm			
	50022330-001	965016213 127,0	42,3 3404	76439650162138
	50022330-002	965016470 127,4	42,7 3404	76439650164705
	Somma per spediz.	50022330 2 colli	254,4 85,0	0,686 m3
	ML-Express & Logistics GmbH			
	AVIEXP43688146			
	A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo			
	INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.			

Indirizzo / Anschrift

Continuazione 2

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:16

Schaeffler Technologies AG & Co. KG • Industriestrasse 1 - 3 • DE-91074 Herzogenaurach **FX**

Indirizzo spediz / Versandanschrift

BA

Bolla Consegna / Lieferschein

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP	MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
----------------------	--	--	------------------	------------------------------

FRANZONI + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, Inc. - 70016 Modugno (BA)

16 DIC 2020

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Ufficio Spedizioni	
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3	
DE-91074 Herzogenaurach	
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457830	

Indirizzo / Anschrift
Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

19:16



FAF

555

SCHAEFFLER

Frachtauftrag / Consignment note		Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																															
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach		Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR20C02HP Datum / Date 14.12.2020 15:37 Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																															
Beladestelle / Loading point Ladetag / Loading date Ladeuhrzeit / Loading time Schaeffler Technologies 12/14/2020 15:30		Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100																																															
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT I-70026 Modugno BA Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 12/16/2020 Eintreff-Zeit / Required time 08:00																																															
Shipping reference number																																																	
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>50022330</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>255,000</td></tr><tr><td>50022058</td><td>Pallet</td><td>4</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>527,000</td></tr><tr><td>50022344</td><td>Pallet</td><td>3</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>250,000</td></tr><tr><td>50022493</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>760,000</td></tr><tr><td>50022499</td><td>Pallet</td><td>2</td><td>80</td><td>60</td><td>72</td><td>253,000</td></tr></tbody></table>				Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	50022330	Pallet	2	80	60	72	255,000	50022058	Pallet	4	80	60	72	527,000	50022344	Pallet	3	80	60	72	250,000	50022493	Pallet	2	80	60	72	760,000	50022499	Pallet	2	80	60	72	253,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																													
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																																												
50022330	Pallet	2	80	60	72	255,000																																											
50022058	Pallet	4	80	60	72	527,000																																											
50022344	Pallet	3	80	60	72	250,000																																											
50022493	Pallet	2	80	60	72	760,000																																											
50022499	Pallet	2	80	60	72	253,000																																											
Summe Packstücke / Amount parcels 179		Gesamt Gewicht / Total weight 2045,000 1032																																															
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hertlein, Kim AM/HMK-P01L1 hertlkm@schaeffler.com		Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																																															
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name		KUEHNLE Via dei Ciclamini Unterschrift / Signature 16 DI 2020 "Ricevuta di verifica"																																															
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name		"Ricevuta di verifica"																																															

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The items with bold lines must be filled in by the carrier.
Les postes encadrés gras doivent être remplis par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich
including
y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei gedruckten Gütern ist außer der eventuellen Beschreibung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
For stamped goods is, except the possible description, indicated on the last line of the column: the class, the number and, if applicable, the letter.
*En cas de marchandises imprimées, il est nécessaire (à défaut d'une description) d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique la classe, le chiffre et la lettre.

Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Gleichhoch 3.00

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)	
Name Nom	Schaeffler Technologies
Straße Street	AG & Co. KG
Ort Place	Industriestraße 1-3
Land Country	70372 Harzenhausen
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)	
Name Nom	Magna PT
Straße Street	V del Ciclamini 4
Ort Place	771-10026 Modugno
Land Country	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	
Ort Place	like 2
Land Country	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	
Ort Place	Schaeffler Technologies
Land Country	AG & Co. KG
Datum Date	Industriestraße 1-3
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	
Hierzogenauer	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

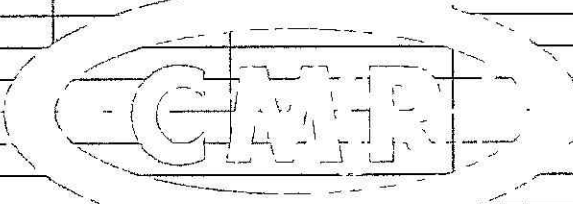
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
tägigen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding
any contrary agreement with the
Convention on the Contract in
International Road Transport (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute
clause contraire, à la Convention relative
au Contrat des Transports Internationaux
de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)	
	
Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)	
VLAD ETRE D-6166 NIC L-117012 VA-EXCEL 10-715 W.1.1.T LINDE TR-11 D 241915 RALPHAIM	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³
8					10131 kg	



13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)	19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
	Fracht Freight / Prix de transport			
	Ermäßigungen Reduction / Réductions			
	Zwischensumme Subtotal / Solde			
	Zuschläge Supplements / Suppléments			
	Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires			
	Sonstiges Other / Divers			
	Gesamtsumme Total / Total à payer			

14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
☐ Frei Free / Franco	☐ Unfrei Not free / Port dû	

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à	22 Ausgefertigt in Established in / Établi à	23	24 Get empfangen Reception of goods / Réception de marchandises
am at / le	am at / le		am at / le
	Schaeffler Techn... AG & Co. KG Industriestraße 1-3 Hierzogenauer	ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com	Via de Ciclamini, snc - 70325 Modugno (BA) S.r.l.
Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur		Unterschrift und Stempel des Frachtführers The signature and stamp of the carrier / Signature et timbre du transporteur	Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire

25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtkennzeichnung, mit Grenzübergängen Data used to identify the total consignment, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la désignation totale, y compris des passages frontalières	28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport							
Von / from / de	bis / to / à	km	frachtpf. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterart / Type of goods / Type of Merchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight rate / Tarif	Beförderungsentgelt Transport / Somme totale
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs		27 Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation						
		Nutzlast in kg net weight max. / max. le poids net						
Kfz Lorry / Camion	LB-111-60							
Anhänger Trailer / Remorque								

Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence		☐ National	☐ Bilateral	☐ EU	☐ CEMT	
Lademittel	angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence	angeliefert delivered / livrés	geladen loaded / chargés	Differenz Difference / Différence
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro				Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes		

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commandant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	---	---

www.gutfrunsshop.de

For dangerous goods is, except the possible certificate, indicated on the last line of the column the class, the number and, if applicable, the letter.

En cas de marchandises dangereuses, à l'exception du certificat éventuel, s'indiquera sur la dernière ligne de la rubrique la classe, le chiffre et la lettre.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays) Name Schaeffler Techno... Straße AG & Co. KG Ort Industriestraße 1-3 Land Country Pays						INTERNATIONAL FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenwärtigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).																																																	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays) Name ... Straße ... Ort ... Land Country Pays						16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 Info@ml-express.com www.ml-express.com																																																	
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort Place Lieu Land Country Pays						17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays) AV TRANSROUTE																																																	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort Place Lieu Land Country Pays Datum Date						18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur ...																																																	
5 Belegte Dokumente Attached Documents / Documents annexes ...																																																							
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros ...		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis ...		8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage ...		9 Bezeichnung des Gutes* Description of Goods* / Nature de la marchandise* ...		10 Statistikknummer No. of statistics / No. de statistique ...		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg ...		12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³ ...																																											
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Klasse</th> <th>Ziffer</th> <th>Buchstabe</th> <th>(ADR)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>														Klasse	Ziffer	Buchstabe	(ADR)	13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)																																					
Klasse	Ziffer	Buchstabe	(ADR)																																																				
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)																																																							
13 Rückstellung Reimbursement / Remboursement ...						<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Zahlen vom:</th> <th>Absender</th> <th>Währung</th> <th>Empfänger</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Fracht</td> <td>Sender / Expéditeur</td> <td>Currency / Monnaie</td> <td>Addressee / Destinataire</td> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gesamtsumme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>								Zahlen vom:	Absender	Währung	Empfänger	Fracht	Sender / Expéditeur	Currency / Monnaie	Addressee / Destinataire	Ermäßigungen				Zwischensumme				Zuschläge				Nebengebühren				Sonstiges				Gesamtsumme													
Zahlen vom:	Absender	Währung	Empfänger																																																				
Fracht	Sender / Expéditeur	Currency / Monnaie	Addressee / Destinataire																																																				
Ermäßigungen																																																							
Zwischensumme																																																							
Zuschläge																																																							
Nebengebühren																																																							
Sonstiges																																																							
Gesamtsumme																																																							
14 Freizahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port d) ...						20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières ...																																																	
21 Ausgefertigt in Established in / Établi à am at / le						20		24 Gut empfangen Réception des marchandises / Receipt of Goods am at the / le																																															
22 Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et tampon de l'expéditeur ...						23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com		24 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et tampon du destinataire ...																																															
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen Data used to calculate the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris les passages frontières. <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>VON from/de</th> <th>bis to/à</th> <th>km</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>						VON from/de	bis to/à	km										28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix du transport <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>frachtpfl. Gewicht in kg</th> <th>Sonstiges</th> <th>Güterarten</th> <th>Währung</th> <th>Frachtsatz</th> <th>Beförderungsentgelt</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Weight, kg / Poids à l'échelle, kg</td> <td>Others / Autres</td> <td>Type of Goods / Type de Marchandise</td> <td>Currency / Monnaie</td> <td>Freight Rate / Tarif</td> <td>Total / Somme total</td> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>								frachtpfl. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt	Weight, kg / Poids à l'échelle, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type de Marchandise	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme total																		
VON from/de	bis to/à	km																																																					
frachtpfl. Gewicht in kg	Sonstiges	Güterarten	Währung	Frachtsatz	Beförderungsentgelt																																																		
Weight, kg / Poids à l'échelle, kg	Others / Autres	Type of Goods / Type de Marchandise	Currency / Monnaie	Freight Rate / Tarif	Total / Somme total																																																		
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender In the sense of the applicable tariffs						16 DIC 2020 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Bilateral EMT																																																	
27 Kitz Lorry / Camion Anhänger Trailer / Remorque						Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence Lademittel angeliefert geladen Differenz angelièfert delivered / livrés geladen loaded / echangés Différence EURO-Pal. Euro Pallets / Palettes Euro Gitter-Box Mesh Pallets / Grill Pallettes																																																	